

INSTRUCCIONES PARA EL CONDUCTOR



PARA TODAS LAS INSTALACIONES DE CARGA y DESCARGA

Gasolina, destilados, Transmix Propano
Butano Etanol/Petróleo crudo



una filial de ONEOK, Inc.

Modificado el 4/1/2024

Tabla de contenido

INTRODUCCIÓN	1
TÉRMINOS	1
VIOLENCIA EN EL LUGAR DE TRABAJO	2
ARMAS	2
REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD	3
REQUISITOS DE PPE	4
FICHAS DE DATOS DE SEGURIDAD	4
GUÍAS DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS	5
ACCIDENTES	5
RESPONSABILIDADES DEL TRANSPORTISTA	6
LEY	6
EQUIPOS Y MATERIALES	6
CERTIFICACIÓN DE REMOLQUE	7
INSTALACIONES DE CARGA INFERIOR	7
REQUISITOS DE PROTECCIÓN CONTRA SOBRELLENADO	8
PÉRDIDA DEL PRODUCTO	8
CONTAMINACIÓN DEL PRODUCTO	8
CALIDAD DEL PRODUCTO (carga)	9
CALIDAD DEL PRODUCTO (descarga)	9
AUTORIZACIÓN DEL CONDUCTOR	9
TARJETAS DE CARGA DEL CONDUCTOR	10
SEGURO	10
IDENTIFICACIÓN Y MARCADO DEL VEHÍCULO	10
NORMAS/REQUISITOS MÍNIMOS DE LA INSTALACIÓN	11
EQUIPO DE CARGA/DESCARGA DE MAGELLAN	12
CAMIONES DE TRANSPORTE	12
PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA	13
SI OCURRE UN DERRAME	13
DIVERSOS	15
CARGA DE GASOLINA, DESTILADOS	16
CARGA DE PROPANO/BUTANO	21
DESCARGA DE PROPANO	25
DESCARGA DE BUTANO	27
ETANOL, GASOLINA, DESTILADO, TRANSMIX y DESCARGA DE PETRÓLEO CRUDO ACTIVADA POR TARJETA	30
DESCARGA DE PETRÓLEO CRUDO ACTIVADA SIN TARJETA	32
PÁGINAS DE LA GUÍA DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS	33

INTRODUCCIÓN

Este manual se relaciona con los recursos de carga y descarga operados por filiales de Magellan Midstream Partners, L.P. (en adelante, las "Instalaciones").

El propósito de este manual es proporcionar al transportista y al conductor los métodos generales de funcionamiento para las instalaciones de carga/descarga de camiones de Magellan. Este manual también proporciona los procedimientos, las reglas y los requisitos de seguridad que deben seguirse para garantizar operaciones eficientes y seguras.

Este manual está diseñado para complementar las instrucciones específicas del sitio que el conductor debe recibir del personal de Magellan. Por lo tanto, es extremadamente importante leer y entender detalladamente este manual de instrucciones para el Conductor.

TÉRMINOS

En este manual, a la compañía transportista motorizada, ya sea privada, por contrato o común, se le denomina *Transportista*. El vehículo motorizado del Transportista se denomina *tractocamión* (unidad motriz) y *remolque* (tanque) y conjuntamente como *camión*. El conductor es la persona que opera un camión en nombre de un Transportista, en calidad de empleado, contratista, propietario exclusivo o agente. El *Proveedor* es el propietario del producto que ha solicitado a Magellan la entrega del producto en una Instalación de carga/descarga de camiones específica. Magellan es la propietaria de la Instalación y puede ser Magellan Terminals Holding, L.P. o Magellan Pipeline Company, L.P. u otras filiales de Magellan. Las referencias en este manual a "Compañía" se refieren a la entidad Magellan que corresponda y posea la Instalación.

Las Instalaciones Select están diseñadas y equipadas para carga/descarga de vehículos transportistas por parte de sus conductores. La operación exitosa del programa de carga/descarga del conductor requiere una cooperación estrecha y continua entre Magellan y el transportista. Es esencial capacitar exhaustivamente al conductor del transportista en el procedimiento de carga adecuado.

La carga/descarga inadecuada de productos derivados del petróleo puede ser peligrosa. Pueden producirse incendios o explosiones si los vapores de los combustibles derivados del petróleo (gasolina, butano, propano) se inflaman debido a una fuente de ignición, como una llama abierta, chispa o electricidad estática. Los productos bajo presión, como el propano y el butano, pueden causar quemaduras graves.

Si Magellan determina, después de que el Conductor del Transportista complete las sesiones de capacitación, que el Conductor del Transportista no puede seguir los procedimientos, las reglas y los requisitos de seguridad del manual de instrucciones para el Conductor, los privilegios de carga/descarga o acceso en Magellan del individuo pueden ser suspendidos o cancelados en todas las instalaciones de Magellan.

NOTA: El personal de Magellan exigirá que los conductores activados con acceso con tarjeta completen el Certificado de capacitación en seguridad del conductor de Magellan (Formulario 09-FORM-1056) cada dos años. Tenga en cuenta que dicho certificado requiere el número y la firma de su licencia de conducir, así como la firma del empleado de Magellan que lo capacitó y atestiguó su firma.

INTRODUCCIÓN

VIOLENCIA EN EL LUGAR DE TRABAJO

Magellan tiene una política de tolerancia cero respecto a la violencia en el lugar de trabajo. No se permitirá ni tolerará ningún contacto físico que conduzca a lesiones o incidentes de abuso, ataques verbales o comportamientos de agresión que puedan ser amenazantes, como empujar o gritar, ni actos de agresión hacia los demás en propiedad de Magellan.

ADVERTENCIA: Cualquier persona que demuestre violencia en el lugar de trabajo corre el riesgo de sufrir acciones penales y de pérdida permanente de privilegios de carga/descarga en todas las instalaciones de Magellan.

ARMAS

La Compañía prohíbe que las personas porten armas de fuego en cualquiera de sus instalaciones, aunque las armas de fuego pueden estar almacenadas y aseguradas en los vehículos, según lo permita la ley estatal. Los avisos específicos del sitio se publican de manera prominente en cada instalación individual de acuerdo con las leyes estatales aplicables. Los Conductores deben conocer y cumplir con estos requisitos específicos del sitio en particular.

La posesión o el uso de armas en propiedad de Magellan están estrictamente prohibidos. Las armas incluyen cualquier objeto o instrumento diseñado para usarse o que se utilice de forma que amenace o cause lesiones corporales o la muerte a otra persona. Algunos ejemplos incluyen, entre otros, armas de fuego, cuchillos, bombas y similares.

REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD

Los conductores deben respetar estrictamente los procedimientos y requisitos incluidos en este manual.

Los siguientes son requisitos de seguridad para todas las instalaciones de Magellan:

- **ESTÁ PROHIBIDO FUMAR:** Está prohibido fumar cualquier producto de tabaco, incluido el uso de cigarrillos electrónicos, excepto fuera de la cerca de la propiedad de Magellan o en áreas designadas para fumar.

ADVERTENCIA: NO conduzca al área de carga si hay evidencia de producto estacionado en el área de carga. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

ADVERTENCIA: NO conduzca hacia una nube de vapor. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

- **NUNCA DEJE EL CAMIÓN SIN SUPERVISIÓN DURANTE EL PROCESO DE CARGA/DESCARGA.**
- **NO SOBRECARGUE.** La sobrecarga es tanto ilegal como peligrosa. Es responsabilidad del Conductor comprender y cumplir con todos los reglamentos del DOT para transportistas y materiales peligrosos.
- El Conductor deberá restringir sus movimientos dentro de la Instalación al Centro de Operaciones, la Sala de Conductores, la Oficina de la Instalación, el baño y aquellas áreas necesarias para la carga/descarga del camión y la emisión de billetes, a menos que el personal de Magellan autorice o indique otra cosa.
- El Conductor debe estar consciente de los alrededores de la Instalación en todo momento. Informar de inmediato al personal de Magellan si percibe alguna escena, sonido, olor o descompostura mecánica extraños o inusuales.
- Seguir los Procedimientos de emergencia incluidos en este manual en caso de liberación de producto, lesión o cualquier situación de emergencia.
- Es política de la Compañía apagar el motor y quitar la llave si un camión está desatendido en cualquier momento.
- No se permite la regeneración de motores diésel mientras se encuentre en la propiedad de la Compañía.

NOTA: En ningún caso el Conductor deberá intentar arrancar el tractocamión y trasladar el camión, en situación de emergencia, sin la expresa instrucción del personal de Magellan.

REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD

- **LAS CONDICIONES EN EL ÁREA DE CARGA/DESCARGA PUEDEN SER RESBALADIZAS.** Pueden encontrarse productos derivados del petróleo y agua en la zona de carga/descarga. Si la temperatura es 32 °F o menor, puede acumularse hielo en el área de carga/descarga. Los Conductores deberán actuar con precaución cada vez que carguen/descarguen en las Instalaciones.
- En caso de que el área de carga/descarga se encuentre ocupada, el siguiente camión deberá permanecer detrás de la línea amarilla o en la zona de espera designada hasta que el área quede despejada. **No** se acerque al área si hay evidencia de algún producto liberado.
- Informar sobre los posibles peligros y problemas de seguridad a los empleados de Magellan mientras se encuentra en las instalaciones. Si se identifica un posible peligro o problema de seguridad durante un horario sin personal, llame de inmediato al número publicado en la Instalación disponible las 24 horas, o a Control de operaciones al 800-720-2417.

REQUISITOS DE PPE

En todas las Instalaciones, Magellan requiere como mínimo el siguiente PPE (equipo de protección personal):

- Protección para la cabeza/casco aprobado por ANSI Z89
- Gafas de seguridad aprobados por ANSI Z87 con protección lateral.
- Ropa resistente a las llamas (FRC): como mínimo, deberá usarse una bata de laboratorio FRC junto con camisas de manga larga y pantalones largos hasta abajo.
- Botas de cuero, cerradas, con suelas antiderrapantes.
- Guantes de cuero o similares que se deben usar al conectar y desconectar los brazos de carga.

En las Instalaciones en las que se cargan/descargan productos que puedan contener ácido sulfhídrico (sulfuro de hidrógeno, H₂S), también debe:

- Usar un monitor de H₂S personal.

FICHAS DE DATOS DE SEGURIDAD

Si se necesita una ficha de datos de seguridad (SDS), comuníquese directamente con el personal de Magellan. Magellan recomienda enfáticamente a cada conductor que utilice las SDS de materiales para familiarizarse con las propiedades físicas, los peligros y las inquietudes médicas sugeridas y el tratamiento de cada producto y sustancia química que puedan encontrar en las instalaciones de Magellan.

REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD

GUÍAS DE RESPUESTA EN CASO DE EMERGENCIA

De acuerdo con el 49 CFR parte 172.600, Magellan está poniendo a disposición las páginas aplicables de la Guía de respuesta en caso de emergencia (ERG) para los productos que se cargan en los racks de carga. Estarán disponibles en un área común disponible para los conductores de transporte. El BOL que recibió para la carga tiene el número ERG correspondiente a la derecha del nombre de envío, en la sección superior izquierda del BOL.

Si no tiene la guía de respuesta en emergencia naranja, el manual de capacitación de conductores de Magellan ni la página del ERG correcto de una carga anterior fácilmente accesible en su camión, le pedimos que tome una copia adecuada para su carga.

ACCIDENTES

Cualquier accidente que ocurra en la propiedad de Magellan que produzca lesiones personales o daños a la Instalación se debe informar al personal de Magellan inmediatamente antes de que el conductor mueva el camión o abandone la propiedad.

En caso de accidente o de que el producto se libere fuera de la Instalación, comuníquese con el Transportista y o el personal de respuesta de emergencia local para obtener asistencia.

ADVERTENCIA: Cualquier persona que no cumpla con estas condiciones de seguridad corre el riesgo de perder el privilegio de carga/descarga en todas las instalaciones de Magellan.

RESPONSABILIDADES DEL TRANSPORTISTA

LEY

El Transportista deberá cumplir con todas las leyes y reglamentos aplicables con respecto al transporte de materiales peligrosos. Específicamente, el Conductor es responsable de garantizar el cumplimiento de los reglamentos del Departamento de Transporte ("DOT") del 49 CFR Parte 177 que incluye:

- Comprender las características especiales de manejo del vehículo y seguir los procedimientos de carga/descarga.
- Comprender las propiedades y peligros del material transportado.
- Durante las operaciones de carga/descarga, asegurarse de que se lleven a cabo las conexiones de unión y a tierra.

Además, el Transportista es responsable de cumplir con lo indicado en el Título 49 CFR Parte 172, subsección I: Planes de seguridad y protección.

La seguridad de los Materiales peligrosos que hayan salido de la Instalación será responsabilidad del Transportista que los lleva. Los Conductores deben comunicarse con su empresa u oficina, no con Magellan ni con la Instalación, para obtener asistencia o información sobre la seguridad de sus camiones y el producto que transportan. En caso de que se produzca un acceso no autorizado al camión de transporte, el Conductor debe llamar al 911 o a la policía local para obtener ayuda.

Si el Conductor observa un incidente de seguridad dentro o en los alrededores de la Instalación, el incidente debe ser informado al personal de Magellan de inmediato. Si la Instalación no cuenta con personal en ese momento, el conductor debe llamar inmediatamente al 911 y luego notificar al personal de guardia de Magellan.

EQUIPOS Y MATERIALES

El camión y todo el equipo de protección estarán en buenas condiciones de funcionamiento. El camión deberá estar equipado con frenos de mano (frenos de estacionamiento) o dispositivos de bloqueo de frenos (por ejemplo, Dixie Gate) y con un equipo de protección para conexión a tierra y contra sobrellenado que sea compatible con el sistema de protección de conexión a tierra y contra sobrellenado de Magellan.

Es esencial que no se retire nada de la zona de carga/descarga. Los Transportistas serán responsables de cualquier remoción de equipo y/o material de Magellan y/o de daño a la Instalación por parte de un Conductor.

RESPONSABILIDADES DEL TRANSPORTISTA

NOTA:

Cuando se cargue un remolque de transporte presurizado (propano y butano) el Transportista deberá informar al personal de Magellan sobre cualquier remolque que no tenga un mínimo de 40 psi, antes de cargarlo.

NOTA:

Los vehículos automotores de depósito de carga en servicio de gas comprimido licuado (GLP) (butano y propano) deben cumplir con todos los requisitos del DOT aplicables para los equipos de control de descarga de emergencia. Esta responsabilidad es del Transportista, no de Magellan.

Magellan abordará los daños al equipo de la planta caso por caso.

Antes de la carga, es responsabilidad del Transportista asegurarse de que el remolque haya sido correctamente purgado.

CERTIFICACIÓN DEL REMOLQUE

Los Transportistas de butano y propano deben conservar todas las certificaciones estatales y federales aplicables, lo que incluye, entre otros; Inspección anual de seguridad vehicular, Inspección visual externa anual (V), prueba de fugas anual (K) y prueba de presión de 5 años (P), de conformidad con 49 CFR § 180.407. Además, los remolques deben permanecer herméticos al vapor. Los Transportistas son responsables de realizar las reparaciones necesarias.

INSTALACIONES DE CARGA INFERIOR

En las instalaciones de carga inferior, el remolque debe recibir la certificación anual como HERMÉTICO AL VAPOR según el Método 27 de la EPA (40 CFR 60 Subsección XX, Anexo A). Además, los remolques deben permanecer herméticos al vapor. Los Transportistas son responsables de realizar las reparaciones necesarias para garantizar que los vapores no se escapen del remolque mientras se cargan.

NOTA:

- 1) Para cada remolque deberá presentarse un informe de prueba de hermeticidad al vapor válido en la Instalación (no se acepta una prueba de presión del DOT).
- 2) Los Conductores deben tener todas las calcomanías de hermeticidad al vapor pertinentes exigidas por el estado.

Todos los productos cargados en Magellan requieren un Certificado de hermeticidad al vapor (Vapor Tightness Certificate, VTC) válido y un formulario de verificación del equipo de seguridad en camiones (Truck Safety Equipment Verification, TSEV).

RESPONSABILIDADES DEL TRANSPORTISTA

REQUISITOS DE PROTECCIÓN CONTRA SOBRELLENADO

Todos los Transportistas deberán conservar la certificación estatal y federal correspondiente. A fin de crear un entorno de trabajo más seguro y ayudar a reducir los derrames en la Instalación que son el resultado del sobrellenado de compartimentos o del mal funcionamiento de otros equipos de seguridad relacionados en un remolque, se requiere un TSEV anual. El TSEV requiere la verificación de que los equipos de protección contra sobrellenado y todos los demás dispositivos de seguridad en el remolque de transporte funcionen de manera correcta y segura. El TSEV debe proporcionarse junto con el VTC anual de su remolque.

PÉRDIDA DEL PRODUCTO

El Transportista asume la custodia y el control del producto desde el momento en que pasa la conexión de acoplamiento entre la línea de entrega de la Instalación y la línea de entrega o conexión receptora del camión del Transportista (el "*Punto de transferencia de custodia*"). Si ocurre una falla mecánica y el conductor no lo nota ni llama al personal de Magellan, el portador será responsable del producto realmente medido por el medidor.

El Proveedor será responsable de todos los productos que aparezcan en el conocimiento de embarque (BOL) de entrega.

CONTAMINACIÓN DEL PRODUCTO

Es responsabilidad del conductor estar al tanto del contenido del remolque antes de la carga/descarga. También son responsables de cualquier contaminación del producto causado por error del conductor o por producto en el remolque antes de su llegada a las instalaciones de Magellan. Si el remolque no está vacío a su llegada a la Instalación, Magellan no será responsable de la calidad de la mezcla del producto resultante.

NOTA: MAGELLAN NO PURGA LOS REMOLQUES

Es responsabilidad del Transportista notificar al personal de Magellan sobre un remolque de baja presión antes de la carga. El personal de Magellan solo presurizará remolques debidamente depurados con vapores de propano o butano.

NOTA: Se deben hacer arreglos para presurizar los remolques durante las horas de servicio con personal.

NOTA DE CARGA DE PROPANO: Es responsabilidad del Transportista tener el remolque debidamente depurado con vapor de propano odorizado.

RESPONSABILIDADES DEL TRANSPORTISTA

CALIDAD DEL PRODUCTO (carga)

Magellan se encarga de mantener la calidad del producto recibido y lo entrega en el rack de carga. El Transportista es responsable del producto y de la calidad del mismo una vez pasado el Punto de transferencia de custodia. **COMBUSTIBLE PARA AVIONES:** Antes de cargarlo, debe asegurarse de que el compartimiento en el que va a cargar el combustible para aviones no contenga ningún otro destilado que pueda contener aditivo para lubricar. Se ha identificado que el aditivo para lubricar es un posible contaminante al combustible de aviación, y debe suponer que todos los demás destilados contienen aditivos para lubricar.

Su responsabilidad es prevenir la contaminación por aditivos para lubricar. Las opciones incluyen proporcionar un compartimiento dedicado para el Combustible para aviones y/o limpiar un compartimiento antes de cargarlo.

Antes de cargar el combustible diésel ultrabajo en azufre, usted es responsable de asegurarse de que la información del compartimiento con el que está cargando este producto sea adecuado para manejarlo.

Magellan no es responsable de la contaminación de ningún producto derivado del petróleo con materiales residuales en su remolque, incluida la contaminación del combustible para aviones con aditivo para lubricar residual proveniente de cargas de destilados anteriores y/o la contaminación del combustible diésel ultrabajo en azufre debido al contacto con materiales residuales en su remolque.

CALIDAD DEL PRODUCTO (descarga)

El Transportista es responsable de la calidad del producto cuando llegue a la Instalación. El personal de Magellan puede verificar la calidad del producto antes de, o durante, la descarga mediante la obtención y prueba de muestras. Las cargas están sujetas a rechazo de acuerdo con los resultados de control de calidad.

AUTORIZACIÓN DEL CONDUCTOR

Es responsabilidad del Transportista proporcionar una autorización por escrito a Magellan antes de que el Conductor pueda cargar/descargar. Solo los Conductores capacitados, certificados y acreditados por Magellan, con el uso de este manual y las pautas específicas del lugar, pueden cargar/descargar sin supervisión. Se insta al Transportista a que se comuniquen con Magellan para hacer arreglos para la capacitación/certificación del Conductor antes de enviar a la Instalación nuevos Conductores, Conductores que requieran una recertificación o cualquier otro Conductor no capacitado. Además, Magellan recomienda enfáticamente a los Transportistas que pidan a los conductores nuevos que viajen y realicen operaciones de carga con Conductores experimentados antes de intentar recibir la certificación para carga y descarga por parte de un empleado de Magellan.

RESPONSABILIDADES DEL TRANSPORTISTA

TARJETAS PARA CARGA DEL CONDUCTOR

Magellan proporcionará a los Conductores certificados, bajo la autoridad de sus Transportistas, una tarjeta de carga requerida para el acceso y carga en las instalaciones de Magellan. El Conductor asume toda la responsabilidad de la custodia de la tarjeta y no debe permitir que otras personas la usen. Es responsabilidad del Conductor asegurar los números de identificación personal (PIN).

Los Conductores deberán notificar de inmediato a Magellan si la tarjeta de carga se extravía o pierde y deberán devolver la tarjeta de inmediato si su empleo finaliza o dejan de cargar por cualquier motivo.

SEGURO

Los Transportistas de sustancias y materiales peligrosos deben mantener niveles mínimos de seguro, según lo dispuesto en 49 CFR 387.303. El Transportista debe mantener un Certificado de seguro vigente y ponerlo a disposición de Magellan si así lo solicita. **Los Transportistas deben verificar y mantener los niveles de seguro correctos a través del sistema del portal de Magellan.**

CARTELES Y MARCAS DEL VEHÍCULO

Es responsabilidad de los conductores asegurarse de que todos los carteles requeridos y las marcas correspondientes del vehículo sean claramente visibles y se muestren de manera adecuada antes de salir de las instalaciones en Magellan.

NORMAS/REQUISITOS MÍNIMOS DE LA INSTALACIÓN

Los siguientes son los estándares y requisitos mínimos que los Conductores deben cumplir al ingresar a un centro de Magellan. Algunas instalaciones pueden tener requisitos adicionales.

- Ingresar por la puerta principal o puerta designada (usar su tarjeta de carga o PIN del Conductor para operar el portón automático, si corresponde).

NOTA: Cualquier pasajero del camión debe esperar en la oficina/sala de espera de la Instalación mientras usted carga/descarga.

Excepción: Otro conductor que viaje con usted con fines de capacitación puede permanecer con usted siempre que esté en la lista de Conductores aprobados del Transportista.

- Respete el límite de velocidad máxima de 10 MPH o menos si está indicado/publicado.
- Apague todo el equipo electrónico (que incluye, entre otros: CB, radios, detectores de radar, teléfonos celulares, dispositivos de GPS, dispositivos Bluetooth, localizadores y computadoras personales) antes de ingresar a la zona de carga/descarga.
- Los equipos de rastreo deberán estar en modo "hibernar" o "dormir" al apagar el camión o se debe apagar el equipo de rastreo antes de entrar en la zona de carga/descarga.
- En todas las Instalaciones de CARGA y DESCARGA, el Conductor conducirá hasta la Línea de Seguridad Amarilla o lugar designado y realizará una inspección detallada a pie del camión y del remolque antes de estacionarse abajo en el área de carga/descarga. Debe activarse el freno de estacionamiento antes de que el conductor salga del vehículo.
- Conduzca solo en áreas autorizadas. Coloque el freno de estacionamiento cuando el vehículo esté desatendido.
- Los tractocamiones y remolques del transporte no deberán desconectarse ni separarse durante la carga o descarga.
- **Está prohibido maniobrar en reversa debajo del rack.**

NORMAS/REQUISITOS MÍNIMOS DE LA INSTALACION

NOTA: CONDUCTORES QUE DESCARGAN:

Los Conductores deben contar con la autorización del personal de Magellan para ingresar a un área/instalación de descarga durante horarios sin personal.

Si se descarga gasolina natural, la presión del remolque no excederá 15 psi.

La capacidad del tanque/cilindro receptor de butano no puede superar el 85 % de su capacidad. Si la Instalación no tiene las luces de estado rojas/amarillas/verdes, comuníquese con Magellan antes de la descarga.

EQUIPO DE CARGA/DESCARGA DE MAGELLAN

El conductor NO realizará, bajo ninguna circunstancia, ninguna reparación o ajuste a ningún equipo de carga. **Si se requiere una reparación o ajuste, notifíquelo a personal de Magellan.**

CAMIONES DE TRANSPORTE

Los conductores deben cumplir con los siguientes requisitos de seguridad:

- No trabaje en el camión mientras se encuentre en el área de carga. El camión debe ser remolcado por un servicio de remolque, **NO EMPUJADO**, al menos 100 pies del área de carga/descarga antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Si su camión no quiere arrancar, **no intente pasar corriente a su camión dentro del área de carga/descarga en ningún momento.** Pida ayuda al personal de Magellan.

NOTA: Bajo ninguna circunstancia se le permitirá a un camión de transporte jalar o empujar otro camión de transporte.

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

El personal de Magellan capacitará a los Conductores de acceso activado con tarjeta sobre lo siguiente:

- Rutas de evacuación en caso de emergencia.
- Ubicación y uso adecuado del dispositivo de parada de emergencia (emergency shutdown device, ESD) del equipo
- Activación del sistema de extintores, si corresponde.
- Ubicación de extintores manuales.
- Tipos de comunicaciones usadas para notificaciones de emergencia, como alarmas, etc.

SI SE PRODUCE UN DERRAME

En caso de derrame, se debe suspender de inmediato la carga/descarga. Se debe utilizar la válvula de carga de funcionamiento manual o el dispositivo de parada de emergencia (ESD) para suspender el producto. **Sin embargo, estas funciones NO prevalecen sobre su seguridad personal. Si siente que está en peligro, evacue de inmediato. No use su camión para evacuar.**

Notifique a todos los demás Conductores que se encuentran en el rack que paren de inmediato. **No permita que otros Conductores arranquen sus camiones. No reinicie los medidores a cero.**

Notifique inmediatamente al personal de Magellan (según los requisitos de la Instalación de Magellan), si se encuentra de servicio. Si no está de servicio, llame inmediatamente al personal de la compañía correspondiente según se indica en el área de carga/descarga o en la oficina de la instalación.

NOTA: En todos los casos de derrame, debe seguir las instrucciones del personal de Magellan.

Tenga cuidado extremo de no hacer nada que pueda causar una fuente de ignición, lo que incluye (entre otros) lo siguiente:

- Encender o apagar dispositivos eléctricos
- Arrancar su camión
- Mover su camión
- Fumar

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

No arranque su camión hasta recibir la aprobación del personal de Magellan para hacerlo.

A menos que el personal de Magellan lo indique, no intente limpiar un derrame usted mismo.

NOTA: Todos los costos asociados con los derrames se cobrarán a los Conductores/Transportistas cuando sean causados por el ajuste incorrecto del medidor, un acoplamiento/conexión incorrecto y/o incumplimiento de los procedimientos adecuados.

Al final de este manual se incluye una copia de la página de la Guía de Respuesta en Emergencias (ERG) correspondiente para los siguientes productos:

- Guía 128: gasolina, destilados (combustóleo/combustible para aviones), crudo dulce
- Guía 115: propano y butano
- Guía 127: etanol, petróleo crudo
- Guía 131: Aceite crudo sulfuroso

VARIOS

Es responsabilidad del conductor tomar las medidas adecuadas para proteger su salud y seguridad, así como informar de cualquier situación insegura al personal de la Instalación mientras carga en las instalaciones de Magellan.

- En la Instalación se proporcionan baños para uso del Conductor.
- El personal de Magellan proporcionará información sobre el uso del teléfono de la Instalación y el tablero de anuncios.

Magellan considera que la información contenida en este documento, incluidos los datos y las declaraciones, es precisa a partir de la fecha del presente. MAGELLAN NO HACE NINGUNA OTRA DECLARACIÓN O GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA EN EL PRESENTE, Y SE RENUNCIA A TODAS DICHAS DECLARACIONES Y GARANTÍAS POR EL PRESENTE. La información que aquí se proporciona se relaciona con los productos (productos refinados, petróleo crudo, etc.) cargados o descargados en nuestras Instalaciones y es posible que no sea válida cuando dicho producto se utilice en combinación con cualquier otro material o en cualquier proceso. Además, dado que las condiciones y métodos de uso de este producto y la información mencionada en este documento están fuera de su control, Magellan rechaza expresamente toda responsabilidad en cuanto a los resultados obtenidos o que surjan de cualquier uso del producto o de dicha información.

Recuerde: Si no lo sabe, pregunte. Magellan desea que opere con seguridad.

Gracias por cargar en Magellan,
maneje de forma segura.

GASOLINA, CARGA DE DESTILADOS

Guía ERG 128

INGRESO AL ÁREA DE CARGA

1. Conduzca hasta la línea de seguridad amarilla o hasta el lugar designado y realice una inspección detallada del camión y del remolque antes de estacionarse bajo del rack. Debe activarse el freno de estacionamiento antes de que el conductor salga del vehículo.
2. Apague el motor y todos los dispositivos eléctricos y retire la llave si se deja el camión sin supervisión en la línea amarilla o en el lugar designado.
3. Permanezca en la línea amarilla hasta que la zona de carga esté completamente despejada y desocupada. Conduzca lentamente hasta el área de carga.

ADVERTENCIA: NO conduzca al área de carga si hay evidencia de producto estacionado en el área de carga. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

ADVERTENCIA: NO conduzca hacia una nube de vapor. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

NOTA: Las luces rojas intermitentes indican que el sistema de detección de incendios está bajo control manual. En caso de incendio, el sistema de extinción de incendios deberá activarse de forma manual. (Las luces intermitentes no están disponibles en todas las ubicaciones).

4. Tan pronto como haya entrado en el área de carga, apague INMEDIATAMENTE el motor y ponga el freno de estacionamiento. NO DEJE EL MOTOR EN MARCHA.
5. Inspeccione visualmente el remolque para verificar que no haya válvulas ni accesorios de salida abiertos o con fugas, antes, durante y después de la carga.

PREPARACIÓN PARA LA CARGA

1. Haga las conexiones a tierra/de protección contra sobrellenado al camión y verifique la conexión correcta.

NOTA: El cable de conexión a tierra deberá ser la primera pieza del equipo que se conecte y la última pieza del equipo que se desconecte.

ADVERTENCIA: Alterar o eludir cualquier conexión a tierra, protección contra sobrellenado u otros dispositivos de seguridad de carga tendrá como consecuencia la suspensión de los privilegios de carga.

CARGA DE GASOLINA, DESTILADOS

Guía ERG 128

2. **SI CORRESPONDE**, conecte la manguera de recuperación de vapor y asegure la conexión adecuadamente para evitar fugas de vapor.

NOTA: En determinados lugares, se le puede indicar que conecte las mangueras de carga (brazos) a su camión antes de ingresar al Centro de operaciones, la Sala de conductores o la Oficina de la Instalación. Consulte con el personal de Magellan los requisitos específicos del lugar.

INICIO DE LA CARGA

1. Vaya al Centro de operaciones, a la Sala de conductores o a la Oficina de la Instalación del rack de camiones.
2. Se requiere la siguiente información para cargar en la Instalación:
 - Número de puesto
 - Número(s) de proveedor
 - Número(s) de destino (destinatario)
 - Número(s) de Petroex
 - Número del remolque de hermeticidad al vapor (si corresponde)
 - Requisitos para aditivos opcionales
3. Siga las indicaciones del personal de Magellan para acceder con su tarjeta e ingresar esta información de manera correcta. Las instrucciones pueden variar de un rack de carga a otro.
4. En este momento, la carga está autorizada.

NOTA: Tiene aproximadamente cinco minutos para comenzar la carga o la computadora podría desconectarlo por inactividad.

CARGA DE SU CAMIÓN

Las instrucciones específicas para cargar el camión (es decir, conectar los brazos de carga, preajustar galones, etc.) para esta Instalación, serán impartidas por personal de Magellan durante la capacitación/certificación del Conductor. No obstante, en términos generales, estos pasos incluirían:

CARGA DE GASOLINA, DESTILADOS

Guía ERG 128

1. Conectar la(s) manguera(s) de carga adecuada(s). En el caso de las mangueras con accesorios de conexión Camlock (incluido el grado W), asegúrese de que las orejas del Camlock estén correctamente conectadas y se aseguren con correas de Velcro de gancho y bucle o algún mecanismo de bloqueo equivalente.
2. Asegurarse de que las válvulas estén abiertas en la línea correctamente, dependiendo de la Instalación, el personal de Magellan podría dirigir esto.
3. Especificar el volumen bruto en galones que se cargará en un ajuste preestablecido electrónico para el número de posición correspondiente.

Si la operación se detiene durante la carga, verifique lo siguiente y comuníquese con personal de Magellan para obtener ayuda:

- Conexión a tierra
- Sobrellenado
- Aditivo
- Todas las alarmas específicas del sitio.

ADVERTENCIA: Permanezca en el área de control del medidor en todo momento mientras carga.

ADVERTENCIA: Está prohibida la "Carga rápida" y esto ocasionará la pérdida de los privilegios de carga.

ADVERTENCIA: Los conductores son responsables de evitar compartimientos sobrellenados y derrames.

CONSULTE LOS PROCEDIMIENTOS DE PARADA DE EMERGENCIA Y COLOCACIÓN DEL EQUIPO ESPECÍFICOS PARA EL LUGAR.

NOTA: Si el remolque lo permite, los conductores deben cerrar la válvula interna de cada compartimiento, después de que esté cargado y antes de desconectar el brazo de carga.

CARGA DE GASOLINA, DESTILADOS

Guía ERG 128

FIN DE LA CARGA

No intente configurar o restablecer un medidor mientras está en operación.

Después de cargar el último compartimiento:

1. Asegúrese de que las válvulas se cierren correctamente; dependiendo de la Instalación, el personal de Magellan podría dirigir esto.
2. Regrese todas las mangueras de carga y de vapor, si corresponde, a la posición original.
3. Vuelva a colocar el tapón de la línea de vapor del camión después de quitar la manguera de vapor.
4. Regrese el cable de tierra a su posición original. **La ÚLTIMA pieza del equipo en desconectarse debe(n) ser el(los) cable(s) de tierra.** Tenga en cuenta las luces indicadoras, si corresponde, para confirmar que todos los dispositivos se han desconectado y se han almacenado correctamente.
5. Presione el botón de impresión para imprimir el BOL.

REGISTRO DE SALIDA

1. Regrese al Centro de operaciones, Sala de conductores u Oficina de la Instalación para obtener el conocimiento de embarque (BOL). Si está descargando, diríjase al n.º 3 a continuación.
2. Registre toda la información adecuada requerida por el Estado en la parte inferior del BOL.
3. Firme el BOL y deje el número correspondiente de copias en el lugar designado.

RECORDATORIO: El Transportista asume la responsabilidad total del producto y de la cantidad de producto una vez que haya salido del rack de carga.

No abandone las instalaciones en Magellan sin tener el **BOL correcto** en su poder junto con la Guía de respuesta en caso de emergencia aplicable, en la que se detallan los riesgos del producto particular que está transportando. Esta información estará disponible en el Centro de operaciones, la Sala de conductores o la Oficina de la Instalación.

CARGA DE GASOLINA, DESTILADOS

Guía ERG 128

INSTALACIONES DE CARGA SUPERIOR

En racks de carga superior, no se le permite correr más de un surtidor de salida por compartimento ni se le permite correr más de un metro en la misma bajante. Además, la cubierta de cada compartimento permanecerá cerrada en todo momento, excepto cuando se esté cargando.

RECORDATORIO: El Transportista asume toda la responsabilidad por el producto y la cantidad de producto una vez que haya pasado el *Punto de transferencia de custodia*.

CARGA DE PROPANO/BUTANO

Guía ERG 115

INGRESO AL ÁREA DE CARGA

1. Conduzca hasta la línea de seguridad amarilla o hasta el lugar designado y realice una inspección detallada del camión y del remolque antes de estacionarse bajo del rack. Debe activarse el freno de estacionamiento antes de que el conductor salga del vehículo.
2. Apague el motor y todos los dispositivos eléctricos y retire la llave si se deja el camión sin supervisión en la línea amarilla o en el lugar designado.
3. Permanezca en la línea amarilla hasta que la zona de carga esté completamente despejada y desocupada. Conduzca lentamente hasta el área de carga.

ADVERTENCIA: NO conduzca al área de carga si hay evidencia de producto estacionado en el área de carga. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

ADVERTENCIA: NO conduzca hacia una nube de vapor. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

NOTA: Las luces rojas intermitentes indican que el sistema de detección de incendios está bajo control manual. En caso de incendio, el sistema de extinción deberá activarse de forma manual. (Las luces intermitentes no están disponibles en todas las ubicaciones).

4. Tan pronto como haya entrado en el área de carga, apague INMEDIATAMENTE el motor y ponga el freno de estacionamiento. **NO DEJE EL MOTOR EN MARCHA.**
5. Inspeccione visualmente el remolque para verificar que no haya válvulas ni accesorios de salida abiertos o con fugas, antes, durante y después de la carga.

PREPARACIÓN PARA LA CARGA

Las instrucciones específicas para cargar el camión (es decir, conectar los brazos de carga, preajustar galones, etc.) para esta Instalación, serán impartidas por personal de Magellan durante la capacitación/certificación del Conductor. No obstante, en términos generales, estos pasos incluirían:

1. Hacer las conexiones a tierra/de protección contra sobrellenado con el camión y verificar la conexión correcta.

NOTA: El cable de conexión a tierra deberá ser la primera pieza del equipo en conectarse y la última pieza del equipo en desconectarse.

CARGA DE PROPANO/BUTANO

Guía ERG 115

ADVERTENCIA: Alterar o eludir cualquier conexión a tierra, protección contra sobrellenado u otros dispositivos de seguridad de carga tendrá como consecuencia la suspensión de los privilegios de carga.

2. **SI CORRESPONDE**, conecte la manguera de recuperación de vapor y asegure la conexión adecuadamente para evitar fugas de vapor.

NOTA: En determinados lugares, se le puede indicar que conecte las mangueras de carga (brazos) a su camión antes de ingresar al Centro de operaciones, la Sala de conductores o la Oficina de la Instalación. Consulte con el personal de Magellan los requisitos específicos del sitio.

INICIO DE LA CARGA

1. Vaya al Centro de operaciones, a la Sala de conductores o a la Oficina de la Instalación del rack de camiones.
2. Se requiere la siguiente información para cargar en la Instalación:
 - Número de puesto
 - Número(s) de proveedor
 - Número(s) de destino (destinatario)
 - Número(s) de Petroex
 - Número del remolque de hermeticidad al vapor (si corresponde)
 - Requisitos para aditivos opcionales
3. Siga las indicaciones del personal de Magellan para acceder con su tarjeta e ingresar esta información de manera correcta. Las instrucciones pueden variar de un rack de carga a otro.
4. En este momento, la carga está autorizada.

NOTA: Tiene aproximadamente cinco minutos para comenzar la carga o la computadora podría desconectarlo por inactividad.

CARGA DE SU CAMIÓN

PRECAUCIÓN: El butano y el propano se expanden rápidamente en la atmósfera y pueden acumularse en zonas bajas. El contacto con butano/propano líquido puede provocar quemaduras severas por congelación.

CARGA DE PROPANO/BUTANO

Guía ERG 115

Las instrucciones específicas para cargar el camión (es decir, conectar los brazos de carga, preajustar galones, etc.) para esta Instalación, serán impartidas por personal de Magellan durante la capacitación/certificación del Conductor. No obstante, en términos generales, estos pasos incluirían:

1. Conectar la(s) manguera(s) de carga adecuada(s).
2. Asegúrese de que las válvulas estén abiertas en la línea correctamente, dependiendo de la Instalación, el personal de Magellan podría dirigir esto.
3. Especificar el volumen bruto en galones que se cargará en un ajuste preestablecido electrónico para el número de posición correspondiente.
4. Presionar el botón verde "Iniciar" para comenzar a cargar.
5. Transferir el producto, *monitorear las mangueras y el remolque para detectar cualquier pérdida durante la transferencia del producto.*

Si la operación se detiene durante la carga, verifique lo siguiente y comuníquese con personal de Magellan para obtener ayuda:

- Conexión a tierra
- Sobrellenado
- Aditivo
- Todas las alarmas específicas del sitio.

ADVERTENCIA: Permanezca en el área de control del medidor en todo momento mientras carga.

ADVERTENCIA: Está prohibida la "Carga rápida" y ocasionará la pérdida de los privilegios de carga.

ADVERTENCIA: Los conductores son responsables de evitar compartimientos sobrellenados y derrames.

CONSULTE LOS PROCEDIMIENTOS DE PARADA DE EMERGENCIA Y COLOCACIÓN DEL EQUIPO ESPECÍFICOS PARA EL LUGAR.

NOTA: Si el remolque lo permite, los conductores deben cerrar la válvula interna de cada compartimiento, después de que esté cargado y antes de desconectar el brazo de carga.

CARGA DE PROPANO/BUTANO

Guía ERG 115

FIN DE LA CARGA

No intente configurar o restablecer un medidor mientras está en operación.

Después de cargar el último compartimento:

1. Asegúrese de que las válvulas se cierren correctamente, dependiendo de la Instalación, el personal de Magellan podría dirigir esto.
2. Regrese todas las mangueras de carga y de vapor, si corresponde, a la posición original.
3. Vuelva a colocar el tapón de la línea de vapor del camión después de quitar la manguera de vapor.
4. Regrese el cable de tierra a su posición original. **La ÚLTIMA pieza del equipo en desconectarse debe(n) ser el(los) cable(s) de tierra.** Tenga en cuenta las luces indicadoras, si corresponde, para confirmar que todos los dispositivos se han desconectado y se han almacenado correctamente.
5. Presione el botón de impresión para imprimir el BOL.

REGISTRO DE SALIDA

1. Regrese al Centro de operaciones, Sala de conductores u Oficina de la Instalación para obtener el conocimiento de embarque (BOL). Si está descargando, diríjase al n.º 3 a continuación.
2. Registre toda la información adecuada requerida por el Estado en la parte inferior del BOL.
3. Firme el BOL y deje el número correspondiente de copias en el lugar designado.

RECORDATORIO: El Transportista asume la responsabilidad total del producto y de la cantidad de producto una vez que haya salido del rack de carga.

No abandone las instalaciones en Magellan sin tener el **BOL correcto** en su poder junto con la Guía de respuesta en caso de emergencia aplicable, en la que se detallen los peligros del producto particular que está transportando. Esta información estará disponible en el Centro de operaciones, la Sala de conductores o la Oficina de la Instalación.

DESCARGA DE PROPANO

Guía ERG 115

INGRESO A LA ZONA DE DESCARGA

1. Conduzca hasta la línea de seguridad amarilla o hasta el lugar designado y realice una inspección detallada del camión y del remolque antes de estacionarse bajo del rack. Debe activarse el freno de estacionamiento antes de que el conductor salga del vehículo.
2. Apague el motor y todos los dispositivos eléctricos y retire la llave si se deja el camión sin supervisión en la línea amarilla o en el lugar designado.
3. Permanezca en la línea amarilla hasta que la zona de carga esté completamente despejada y desocupada. Conduzca lentamente hasta el área de carga.

ADVERTENCIA: NO conduzca al área de carga si hay evidencia de producto estacionado en el área de carga. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

ADVERTENCIA: NO conduzca hacia una nube de vapor. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

4. Tan pronto como haya entrado en el área de descarga, INMEDIATAMENTE ponga el freno de estacionamiento.
5. Inspeccione visualmente el remolque para verificar que no haya válvulas ni accesorios de salida abiertos o con fugas antes, durante y después de la carga.

CÓMO PREPARARSE PARA DESCARGAR

1. Apague el motor, las luces y el encendido. NO DEJE EL MOTOR EN MARCHA.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Conecte el cable de tierra.

NOTA: Si se encuentra en una Instalación de petróleo crudo también debe usar un monitor de H₂S personal.

NOTA: El cable de conexión a tierra deberá ser la primera pieza del equipo en conectarse y la última pieza del equipo en desconectarse.

ADVERTENCIA: Alterar o eludir cualquier conexión a tierra, protección contra sobrellenado u otros dispositivos de seguridad de carga tendrá como consecuencia la suspensión de los privilegios de carga.

DESCARGA DE PROPANO

Guía ERG 115

INICIO DE LA DESCARGA

Siga las indicaciones del personal de Magellan para acceder con su tarjeta e ingresar la información de manera correcta donde se requiera. En las Instalaciones de descarga manual las instrucciones pueden variar de un área de descarga a la siguiente. Por lo general son:

1. Asegurar el remolque activando el freno de estacionamiento.
2. Conectar el cable de tierra. Debe establecer una tierra VERDADERA.
3. Conectar la(s) manguera(s) de descarga adecuada(s). El motor del camión debe apagarse durante la conexión de las mangueras de descarga.
4. Asegurarse de que las válvulas se ABRAN sobre la línea correctamente y asegurarse de que la válvula de ventilación se cierre antes de descargar.
5. Asegurarse de que la válvula de la manguera Magellan esté ABIERTA
6. Purgar las mangueras y el sistema de descarga de vapor hasta que se llene de líquido antes de la descarga.
7. Transferir el propano y descargar el transporte, monitoreando que las mangueras y el remolque no tengan fugas.
8. Al terminar, cerrar primero la válvula de la manguera de Magellan y asegurarse de que las otras válvulas están cerradas correctamente sobre la línea. El motor del camión debe estar apagado antes de desconectar la(s) manguera(s).
9. Según las instrucciones de la Instalación, aliviar adecuadamente la presión de las válvulas y accesorios de descarga antes de desconectarlos.
10. Regresar la(s) manguera(s) de descarga a la posición original.
11. Regresar el cable de tierra a su posición original.
12. Presionar el botón de impresión para obtener el conocimiento de embarque (BOL).
13. La información de emisión de recibos debe completarse antes de salir de la Instalación de Magellan.

ADVERTENCIA: EL CONDUCTOR DEBE PERMANECER EN TODO MOMENTO EN LA ZONA DE DESCARGA PARA VIGILAR EL PROCESO DE DESCARGA.

ADVERTENCIA: Los conductores son responsables de prevenir la liberación de productos. Las válvulas del camión deben utilizarse para detener el producto en caso de liberación, independientemente de la causa.

DESCARGA DE BUTANO

Guía ERG 115

INGRESO A LA ZONA DE DESCARGA

1. Conduzca hasta la línea de seguridad amarilla o hasta el lugar designado y realice una inspección detallada del camión y del remolque antes de estacionarse bajo del rack. Debe activarse el freno de estacionamiento antes de que el conductor salga del vehículo.
2. Apague el motor y todos los dispositivos eléctricos y retire la llave si se deja el camión sin supervisión en la línea amarilla o en el lugar designado.
3. Permanezca en la línea amarilla hasta que la zona de carga esté completamente despejada y desocupada. Conduzca lentamente hasta el área de carga.

ADVERTENCIA: NO conduzca al área de carga si hay evidencia de producto estacionado en el área de carga. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

ADVERTENCIA: NO conduzca hacia una nube de vapor. Notifíquelo al personal de Magellan de inmediato.

NOTA: Las luces rojas intermitentes indican que el sistema de detección de incendios está bajo control manual. En caso de incendio, el sistema de extinción deberá activarse de forma manual. (Las luces intermitentes no están disponibles en todas las ubicaciones).

4. Tan pronto como haya entrado en el área de descarga, INMEDIATAMENTE ponga el freno de estacionamiento.
5. Inspeccione visualmente el remolque para verificar que no hay válvulas ni accesorios de salida abiertos o con fugas antes, durante y después de la carga.

CÓMO PREPARARSE PARA DESCARGAR

Las instrucciones específicas para cargar el camión (es decir, conectar los brazos de carga, preajustar galones, etc.) para esta Instalación, serán impartidas por personal de Magellan durante la capacitación/certificación del Conductor. No obstante, en términos generales, estos pasos incluirían:

1. Comunicarse con el personal de Magellan antes de hacer cualquier conexión.
2. Hacer la conexión de protección de tierra con el camión y verificar que la conexión sea correcta.

NOTA: El cable de conexión a tierra deberá ser la primera pieza del equipo en conectarse y la última pieza del equipo en desconectarse.

DESCARGA DE BUTANO

Guía ERG 115

ADVERTENCIA: Alterar o eludir cualquier conexión a tierra, protección contra sobrellenado u otros dispositivos de seguridad de carga tendrá como consecuencia la suspensión de los privilegios de carga.

PRECAUCIÓN: El butano se expande rápidamente en la atmósfera y puede acumularse en zonas bajas. El contacto con butano líquido puede provocar quemaduras por congelamiento.

INICIO DE LA DESCARGA

Siga las indicaciones del personal de Magellan para acceder con su tarjeta e ingresar la información de manera correcta donde se requiera. En Instalaciones de descarga manual las instrucciones pueden variar de una zona de descarga a la siguiente. Por lo general son:

1. Asegurar el remolque activando el freno de estacionamiento o colocando calzas.
2. Comunicarse con el personal de Magellan antes de realizar cualquier conexión.
3. Dirigirse al Centro de operaciones, a la Sala de conductores o a la Oficina de la Instalación designado. La siguiente información es necesaria para descargar en la Instalación, (si corresponde):
 - a. Número de posición de descarga.
 - b. Número(s) de proveedor
 - c. Número(s) de destino (destinatario)
4. Conectar el cable de tierra. Debe establecer una tierra VERDADERA.
5. Conectar la(s) manguera(s) de descarga adecuada(s). El motor del camión debe apagarse durante la conexión de las mangueras de descarga.
6. Asegurarse de que las válvulas estén ABIERTAS en línea correctamente y asegurarse de que la válvula de ventilación esté cerrada antes de la descarga.
7. Transferir el butano y descargar el transporte, monitoreando que las mangueras y el remolque no tengan fugas.
8. Al terminar, cerrar primero la válvula de la manguera de Magellan y asegurarse de que las otras válvulas están cerradas correctamente sobre la línea. El motor del camión debe estar apagado antes de desconectar la(s) manguera(s).
9. De acuerdo con las instrucciones de la instalación, alivie la presión de los accesorios antes de desconectar la(s) manguera(s).
10. Regresar la(s) manguera(s) de descarga a la posición original.

DESCARGA DE BUTANO

Guía ERG 115

11. Regresar el cable de tierra a su posición original.
12. La información de emisión de recibos debe completarse antes de salir de la Instalación de Magellan.

ADVERTENCIA: EL CONDUCTOR DEBE PERMANECER EN TODO MOMENTO EN LA ZONA DE DESCARGA PARA VIGILAR EL PROCESO DE DESCARGA.

ADVERTENCIA: Los conductores son responsables de prevenir la liberación de productos. Las válvulas del camión deben utilizarse para detener el producto en caso de liberación, independientemente de la causa.

DESCARGA DE ETANOL, GASOLINA, DESTILADOS, TRANSMIX Y PETRÓLEO CRUDO ACTIVADO CON TARJETA

Etanol: Guía 127, Crudo dulce: Guía 128, Crudo
Sulfuroso: Guía 131

Los camiones que transportan gasolina deberán tener, ya sea, un remolque dedicado, o el remolque deberá ser completamente vaciado y limpiado antes de transportar este combustible a las instalaciones de Magellan.

TODOS LOS CONDUCTORES EN UNA INSTALACIÓN DE PETRÓLEO CRUDO DEBEN USAR UN MONITOR DE H₂S PERSONAL

INGRESO A LA ZONA DE DESCARGA

1. Conduzca hasta la Línea de Seguridad Amarilla o hasta el lugar designado y realice una inspección a pie detallada del camión y el remolque antes de estacionarse en una posición de descarga. Debe activarse el freno de estacionamiento antes de que el conductor salga del vehículo.
2. Permanezca en el área de espera designada por la Instalación hasta que el área de descarga esté completamente despejada y desocupada. Conduzca lentamente hasta el área de descarga designada.
3. Inspeccione visualmente el remolque para verificar que no haya válvulas ni accesorios de salida abiertos o con fugas, antes, durante y después de la carga.

CÓMO PREPARARSE PARA DESCARGAR

1. Apague el motor, las luces y el encendido. NO DEJE EL MOTOR EN MARCHA.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Los papeles de envío deben presentarse al personal de Magellan antes de realizar una descarga. Conecte el cable de tierra.
4. Comuníquese con el personal de Magellan antes de abrir cualquier válvula.

NOTA: Si se encuentra en una Instalación de petróleo crudo también debe usar un monitor de H₂S personal.

NOTA: El cable de conexión a tierra deberá ser la primera pieza del equipo en conectarse y la última pieza del equipo en desconectarse.

ADVERTENCIA: Alterar o eludir cualquier conexión a tierra, protección contra sobrellenado u otros dispositivos de seguridad de carga tendrá como consecuencia la suspensión de los privilegios de carga.

DESCARGA DE ETANOL, GASOLINA, DESTILADOS, TRANSMIX Y PETRÓLEO CRUDO ACTIVADO CON TARJETA

Etanol: Guía 127, Crudo dulce: Guía 128, Crudo
Sulfuroso: Guía 131

DESCARGA

El personal de Magellan dará instrucciones específicas para descargar su camión para esta Instalación durante la capacitación y certificación del Conductor. No obstante, en términos generales, estos pasos incluirían:

1. Asegurar una tierra VERDADERA. Si corresponde, utilice luces indicadoras para confirmar la conexión adecuada a tierra.
2. Conectar la(s) manguera(s) de descarga adecuada(s). En el caso de las mangueras con accesorios de conexión Camlock (incluido el grado W), asegúrese de que las orejas del Camlock estén correctamente conectadas y se aseguren con correas de Velcro de gancho y bucle o algún mecanismo de bloqueo equivalente.
3. En el caso de ETANOL, transfiera 100 galones de producto del camión a la Instalación. Si la Instalación así lo requiere, detenga la descarga hasta que la prueba del producto esté completa. En caso de que la muestra sea aceptable, reanude la descarga, monitoreando la manguera y el remolque para detectar cualquier pérdida durante la transferencia del producto.

Consulte la sección "Calidad del producto".

4. Al finalizar la descarga, asegúrese de que todas las válvulas estén cerradas correctamente. Dependiendo de la Instalación, el personal de Magellan puede dirigir esto.
5. Según las instrucciones de la Instalación, ventile adecuadamente la presión de las mangueras de descarga antes de desconectarlas, y drene las mangueras.
6. Regrese la(s) manguera(s) de descarga a su posición original.
7. Regrese el cable de tierra a su posición original.
8. Presione el botón de impresión para obtener el conocimiento de embarque (BOL).
9. La información de emisión de recibos debe completarse según los requisitos de la Instalación.

ADVERTENCIA: El conductor permanecerá en todo momento en la zona de descarga para vigilar el proceso de descarga.

ADVERTENCIA: Los conductores son responsables de prevenir la liberación de productos. Las válvulas del camión deben utilizarse para detener el producto en caso de liberación, independientemente de la causa.

DESCARGA DE PETRÓLEO CRUDO NO ACTIVADA POR TARJETA

Crudo dulce: Guía 128, Crudo sulfuroso: Guía 131

TODOS LOS CONDUCTORES EN UNA INSTALACIÓN DE PETRÓLEO CRUDO DEBEN USAR UN MONITOR DE H2S PERSONAL.

INGRESO A LA ZONA DE DESCARGA

1. Conduzca hasta el lugar designado y coloque el camión de forma que se alinee con el puesto de descarga designado por la compañía/producto.
2. Coloque el freno de estacionamiento antes de que el Conductor salga del vehículo o coloque las calzas después de salir.
3. Asegúrese de contar con una luz verde de "Permiso de Descarga" para descargar su camión. Si hay luces rojas iluminadas, no intente descargar.
4. Apague los aparatos electrónicos que no sean necesarios para descargar, incluidos los teléfonos celulares. El camión puede permanecer en funcionamiento para alimentar el PTO.
5. Conecte el cable de conexión a tierra con el camión y verifique que la luz verde "Grounded" (aterizado) esté iluminada.

ADVERTENCIA: Alterar o eludir cualquier dispositivo de conexión a tierra o de seguridad tendrá como consecuencia la suspensión de los privilegios de descarga y/o carga.

CÓMO PREPARARSE PARA DESCARGAR

1. Coloque la manguera en la conexión del camión. Controle derrames provenientes de la conexión de las mangueras y el camión utilizando CONTENCIÓN PROVISTA POR EL TRANSPORTISTA. Vierta el petróleo crudo acumulado en el desagüe donde devuelve la manguera.
2. El Conductor/Transportista será responsable por la falta de ventilación adecuada del vehículo cisterna.
3. Si hay petróleo, permita que la unidad de bombeo retire suficiente petróleo para reducir el vapor de ventilación o acumúlelo en una bandeja colectora. El Conductor será responsable de no ventilar correctamente el vehículo cisterna.
4. Una vez vaciado el remolque, asegúrese de que la manguera de descarga esté completamente drenada antes de desconectarla.
5. Lenta y cuidadosamente retire la manguera de la conexión de descarga atrapando cualquier derrame en la CONTENCIÓN PROVISTA POR EL TRANSPORTISTA. Vierta el petróleo crudo acumulado en el desagüe donde devuelve la manguera.
6. Vuelva a colocar el tapón en el accesorio de conexión.
7. Desconecte la tierra.
8. Vuelva a arrancar el camión y salga de la zona con seguridad.

PROPANO y BUTANO

GUIDE 115 GASES - FLAMMABLE (INCLUDING REFRIGERATED LIQUIDS)

POTENTIAL HAZARDS

FIRE OR EXPLOSION

- **EXTREMELY FLAMMABLE.**
- Will be easily ignited by heat, sparks or flames.
- Will form explosive mixtures with air.
- Vapors from liquefied gas are initially heavier than air and spread along ground.
- **CAUTION: Hydrogen (UN1049), Deuterium (UN1957), Hydrogen, refrigerated liquid (UN1966) and Methane (UN1971) are lighter than air and will rise. Hydrogen and Deuterium fires are difficult to detect since they burn with an invisible flame. Use an alternate method of detection (thermal camera, broom handle, etc.)**
- Vapors may travel to source of ignition and flash back.
- Cylinders exposed to fire may vent and release flammable gas through pressure relief devices.
- Containers may explode when heated.
- Ruptured cylinders may rocket.

HEALTH

- Vapors may cause dizziness or asphyxiation without warning.
- Some may be irritating if inhaled at high concentrations.
- Contact with gas or liquefied gas may cause burns, severe injury and/or frostbite.
- Fire may produce irritating and/or toxic gases.

PUBLIC SAFETY

- **CALL EMERGENCY RESPONSE Telephone Number on Shipping Paper first. If Shipping Paper not available or no answer, refer to appropriate telephone number listed on the inside back cover.**
- As an immediate precautionary measure, isolate spill or leak area for at least 100 meters (330 feet) in all directions.
- Keep unauthorized personnel away.
- Stay upwind, uphill and/or upstream.
- Many gases are heavier than air and will spread along ground and collect in low or confined areas (sewers, basements, tanks).

PROTECTIVE CLOTHING

- Wear positive pressure self-contained breathing apparatus (SCBA).
- Structural firefighters' protective clothing will only provide limited protection.
- Always wear thermal protective clothing when handling refrigerated/cryogenic liquids.

EVACUATION

Large Spill

- Consider initial downwind evacuation for at least 800 meters (1/2 mile).

Fire

- If tank, rail car or tank truck is involved in a fire, ISOLATE for 1600 meters (1 mile) in all directions; also, consider initial evacuation for 1600 meters (1 mile) in all directions.
- In fires involving Liquefied Petroleum Gases (LPG) (UN1075); Butane, (UN1011); Butylene, (UN1012); Isobutylene, (UN1055); Propylene, (UN1077); Isobutane, (UN1969); and Propane, (UN1978), also refer to BLEVE – SAFETY PRECAUTIONS (Page 368)



In Canada, an Emergency Response Assistance Plan (ERAP) may be required for this product. Please consult the shipping document and/or the ERAP Program Section (page 391).

PROPANO y BUTANO

GASES - FLAMMABLE (INCLUDING REFRIGERATED LIQUIDS) **GUIDE 115**

EMERGENCY RESPONSE

FIRE

- **DO NOT EXTINGUISH A LEAKING GAS FIRE UNLESS LEAK CAN BE STOPPED.**
- **CAUTION:** Hydrogen (UN1049), Deuterium (UN1957) and Hydrogen, refrigerated liquid (UN1966) burn with an invisible flame. Hydrogen and Methane mixture, compressed (UN2034) may burn with an invisible flame.

Small Fire

- Dry chemical or CO₂.

Large Fire

- Water spray or fog.
- Move containers from fire area if you can do it without risk.

Fire involving Tanks

- Fight fire from maximum distance or use unmanned hose holders or monitor nozzles.
- Cool containers with flooding quantities of water until well after fire is out.
- Do not direct water at source of leak or safety devices; icing may occur.
- Withdraw immediately in case of rising sound from venting safety devices or discoloration of tank.
- ALWAYS stay away from tanks engulfed in fire.
- For massive fire, use unmanned hose holders or monitor nozzles; if this is impossible, withdraw from area and let fire burn.

SPILL OR LEAK

- ELIMINATE all ignition sources (no smoking, flares, sparks or flames in immediate area).
- All equipment used when handling the product must be grounded.
- Do not touch or walk through spilled material.
- Stop leak if you can do it without risk.
- If possible, turn leaking containers so that gas escapes rather than liquid.
- Use water spray to reduce vapors or divert vapor cloud drift. Avoid allowing water runoff to contact spilled material.
- Do not direct water at spill or source of leak.
- Prevent spreading of vapors through sewers, ventilation systems and confined areas.
- Isolate area until gas has dispersed.

CAUTION: When in contact with refrigerated/cryogenic liquids, many materials become brittle and are likely to break without warning.

FIRST AID

- Ensure that medical personnel are aware of the material(s) involved and take precautions to protect themselves.
- Move victim to fresh air.
- Call 911 or emergency medical service.
- Give artificial respiration if victim is not breathing.
- Administer oxygen if breathing is difficult.
- Remove and isolate contaminated clothing and shoes.
- Clothing frozen to the skin should be thawed before being removed.
- In case of contact with liquefied gas, thaw frosted parts with lukewarm water.
- In case of burns, immediately cool affected skin for as long as possible with cold water. Do not remove clothing if adhering to skin.
- Keep victim calm and warm.

>10 % ETANOL Y MEZCLAS DE PETRÓLEO

GUIDE 127 FLAMMABLE LIQUIDS (WATER-MISCIBLE)

POTENTIAL HAZARDS

FIRE OR EXPLOSION

- **HIGHLY FLAMMABLE:** Will be easily ignited by heat, sparks or flames.
- Vapors may form explosive mixtures with air.
- Vapors may travel to source of ignition and flash back.
- Most vapors are heavier than air. They will spread along ground and collect in low or confined areas (sewers, basements, tanks).
- Vapor explosion hazard indoors, outdoors or in sewers.
- Those substances designated with a (P) may polymerize explosively when heated or involved in a fire.
- Runoff to sewer may create fire or explosion hazard.
- Containers may explode when heated.
- Many liquids are lighter than water.

HEALTH

- Inhalation or contact with material may irritate or burn skin and eyes.
- Fire may produce irritating, corrosive and/or toxic gases.
- Vapors may cause dizziness or suffocation.
- Runoff from fire control may cause pollution.

PUBLIC SAFETY

- **CALL EMERGENCY RESPONSE Telephone Number on Shipping Paper first. If Shipping Paper not available or no answer, refer to appropriate telephone number listed on the inside back cover.**
- As an immediate precautionary measure, isolate spill or leak area for at least 50 meters (150 feet) in all directions.
- Keep unauthorized personnel away.
- Stay upwind, uphill and/or upstream.
- Ventilate closed spaces before entering.

PROTECTIVE CLOTHING

- Wear positive pressure self-contained breathing apparatus (SCBA).
- Structural firefighters' protective clothing will only provide limited protection.

EVACUATION

Large Spill

- Consider initial downwind evacuation for at least 300 meters (1000 feet).

Fire

- If tank, rail car or tank truck is involved in a fire, ISOLATE for 800 meters (1/2 mile) in all directions; also, consider initial evacuation for 800 meters (1/2 mile) in all directions.



In Canada, an Emergency Response Assistance Plan (ERAP) may be required for this product. Please consult the shipping document and/or the ERAP Program Section (page 391).

>10 % ETANOL, y MEZCLAS DE PETRÓLEO

FLAMMABLE LIQUIDS (WATER-MISCIBLE) **GUIDE** **127**

EMERGENCY RESPONSE

FIRE

CAUTION: All these products have a very low flash point: Use of water spray when fighting fire may be inefficient.

CAUTION: For fire involving UN1170, UN1987 or UN3475, alcohol-resistant foam should be used.

Small Fire

- Dry chemical, CO₂, water spray or alcohol-resistant foam.

Large Fire

- Water spray, fog or alcohol-resistant foam.
- Do not use straight streams.
- Move containers from fire area if you can do it without risk.

Fire Involving Tanks or Car/Trailer Loads

- Fight fire from maximum distance or use unmanned hose holders or monitor nozzles.
- Cool containers with flooding quantities of water until well after fire is out.
- Withdraw immediately in case of rising sound from venting safety devices or discoloration of tank.
- ALWAYS stay away from tanks engulfed in fire.
- For massive fire, use unmanned hose holders or monitor nozzles; if this is impossible, withdraw from area and let fire burn.

SPILL OR LEAK

- ELIMINATE all ignition sources (no smoking, flares, sparks or flames in immediate area).
- All equipment used when handling the product must be grounded.
- Do not touch or walk through spilled material.
- Stop leak if you can do it without risk.
- Prevent entry into waterways, sewers, basements or confined areas.
- A vapor-suppressing foam may be used to reduce vapors.
- Absorb or cover with dry earth, sand or other non-combustible material and transfer to containers.
- Use clean, non-sparking tools to collect absorbed material.

Large Spill

- Dike far ahead of liquid spill for later disposal.
- Water spray may reduce vapor, but may not prevent ignition in closed spaces.

FIRST AID

- Ensure that medical personnel are aware of the material(s) involved and take precautions to protect themselves.
- Move victim to fresh air.
- Call 911 or emergency medical service.
- Give artificial respiration if victim is not breathing.
- Administer oxygen if breathing is difficult.
- Remove and isolate contaminated clothing and shoes.
- In case of contact with substance, immediately flush skin or eyes with running water for at least 20 minutes.
- Wash skin with soap and water.
- In case of burns, immediately cool affected skin for as long as possible with cold water. Do not remove clothing if adhering to skin.
- Keep victim calm and warm.

GASOLINA, DESTILADOS, PETRÓLEO CRUDO DULCE

GUIDE FLAMMABLE LIQUIDS **128** (WATER-IMMISCIBLE)

POTENTIAL HAZARDS

FIRE OR EXPLOSION

- **HIGHLY FLAMMABLE:** Will be easily ignited by heat, sparks or flames.
- Vapors may form explosive mixtures with air.
- Vapors may travel to source of ignition and flash back.
- Most vapors are heavier than air. They will spread along ground and collect in low or confined areas (sewers, basements, tanks).
- Vapor explosion hazard indoors, outdoors or in sewers.
- Those substances designated with a (P) may polymerize explosively when heated or involved in a fire.
- Runoff to sewer may create fire or explosion hazard.
- Containers may explode when heated.
- Many liquids are lighter than water.
- Substance may be transported hot.
- For hybrid vehicles, GUIDE 147 (lithium ion batteries) or GUIDE 138 (sodium batteries) should also be consulted.
- **If molten aluminum is involved, refer to GUIDE 169.**

HEALTH

- Inhalation or contact with material may irritate or burn skin and eyes.
- Fire may produce irritating, corrosive and/or toxic gases.
- Vapors may cause dizziness or suffocation.
- Runoff from fire control or dilution water may cause pollution.

PUBLIC SAFETY

- **CALL EMERGENCY RESPONSE Telephone Number on Shipping Paper first. If Shipping Paper not available or no answer, refer to appropriate telephone number listed on the inside back cover.**
- As an immediate precautionary measure, isolate spill or leak area for at least 50 meters (150 feet) in all directions.
- Keep unauthorized personnel away.
- Stay upwind, uphill and/or upstream.
- Ventilate closed spaces before entering.

PROTECTIVE CLOTHING

- Wear positive pressure self-contained breathing apparatus (SCBA).
- Structural firefighters' protective clothing will only provide limited protection.

EVACUATION

Large Spill

- Consider initial downwind evacuation for at least 300 meters (1000 feet).

Fire

- If tank, rail car or tank truck is involved in a fire, ISOLATE for 800 meters (1/2 mile) in all directions; also, consider initial evacuation for 800 meters (1/2 mile) in all directions.



In Canada, an Emergency Response Assistance Plan (ERAP) may be required for this product. Please consult the shipping document and/or the ERAP Program Section (page 391).

GASOLINA, DESTILADOS, PETRÓLEO CRUDO DULCE

FLAMMABLE LIQUIDS (WATER-IMMISCIBLE) GUIDE 128

EMERGENCY RESPONSE

FIRE

CAUTION: All these products have a very low flash point: Use of water spray when fighting fire may be inefficient.

CAUTION: For mixtures containing alcohol or polar solvent, alcohol-resistant foam may be more effective.

Small Fire

- Dry chemical, CO₂, water spray or regular foam.

Large Fire

- Water spray, fog or regular foam.
- Do not use straight streams.
- Move containers from fire area if you can do it without risk.

Fire involving Tanks or Car/Trailer Loads

- Fight fire from maximum distance or use unmanned hose holders or monitor nozzles.
- Cool containers with flooding quantities of water until well after fire is out.
- Withdraw immediately in case of rising sound from venting safety devices or discoloration of tank.
- ALWAYS stay away from tanks engulfed in fire.
- For massive fire, use unmanned hose holders or monitor nozzles; if this is impossible, withdraw from area and let fire burn.

SPILL OR LEAK

- ELIMINATE all ignition sources (no smoking, flares, sparks or flames in immediate area).
- All equipment used when handling the product must be grounded.
- Do not touch or walk through spilled material.
- Stop leak if you can do it without risk.
- Prevent entry into waterways, sewers, basements or confined areas.
- A vapor-suppressing foam may be used to reduce vapors.
- Absorb or cover with dry earth, sand or other non-combustible material and transfer to containers.
- Use clean, non-sparking tools to collect absorbed material.

Large Spill

- Dike far ahead of liquid spill for later disposal.
- Water spray may reduce vapor, but may not prevent ignition in closed spaces.

FIRST AID

- Ensure that medical personnel are aware of the material(s) involved and take precautions to protect themselves.
- Move victim to fresh air.
- Call 911 or emergency medical service.
- Give artificial respiration if victim is not breathing.
- Administer oxygen if breathing is difficult.
- Remove and isolate contaminated clothing and shoes.
- In case of contact with substance, immediately flush skin or eyes with running water for at least 20 minutes.
- Wash skin with soap and water.
- In case of burns, immediately cool affected skin for as long as possible with cold water. Do not remove clothing if adhering to skin.
- Keep victim calm and warm.

PETRÓLEO CRUDO SULFUROSO

GUIDE FLAMMABLE LIQUIDS - TOXIC 131

POTENTIAL HAZARDS

HEALTH

- **TOXIC; may be fatal if inhaled, ingested or absorbed through skin.**
- Inhalation or contact with some of these materials will irritate or burn skin and eyes.
- Fire will produce irritating, corrosive and/or toxic gases.
- Vapors may cause dizziness or suffocation.
- Runoff from fire control or dilution water may cause pollution.

FIRE OR EXPLOSION

- **HIGHLY FLAMMABLE: Will be easily ignited by heat, sparks or flames.**
- Vapors may form explosive mixtures with air.
- Vapors may travel to source of ignition and flash back.
- Most vapors are heavier than air. They will spread along ground and collect in low or confined areas (sewers, basements, tanks).
- Vapor explosion and poison hazard indoors, outdoors or in sewers.
- Those substances designated with a (P) may polymerize explosively when heated or involved in a fire.
- Runoff to sewer may create fire or explosion hazard.
- Containers may explode when heated.
- Many liquids are lighter than water.

PUBLIC SAFETY

- **CALL EMERGENCY RESPONSE Telephone Number on Shipping Paper first. If Shipping Paper not available or no answer, refer to appropriate telephone number listed on the inside back cover.**
- As an immediate precautionary measure, isolate spill or leak area for at least 50 meters (150 feet) in all directions.
- Keep unauthorized personnel away.
- Stay upwind, uphill and/or upstream.
- Ventilate closed spaces before entering.

PROTECTIVE CLOTHING

- Wear positive pressure self-contained breathing apparatus (SCBA).
- Wear chemical protective clothing that is specifically recommended by the manufacturer. It may provide little or no thermal protection.
- Structural firefighters' protective clothing provides limited protection in fire situations ONLY; it is not effective in spill situations where direct contact with the substance is possible.

EVACUATION

Spill

- See **Table 1 - Initial Isolation and Protective Action Distances** for highlighted materials. For non-highlighted materials, increase, in the downwind direction, as necessary, the isolation distance shown under "PUBLIC SAFETY".

Fire

- If tank, rail car or tank truck is involved in a fire, ISOLATE for 800 meters (1/2 mile) in all directions; also, consider initial evacuation for 800 meters (1/2 mile) in all directions.



In Canada, an Emergency Response Assistance Plan (ERAP) may be required for this product. Please consult the shipping document and/or the ERAP Program Section (page 391).

PETRÓLEO CRUDO SULFUROSO

FLAMMABLE LIQUIDS - TOXIC GUIDE 131

EMERGENCY RESPONSE

FIRE

CAUTION: All these products have a very low flash point: Use of water spray when fighting fire may be inefficient.

Small Fire

- Dry chemical, CO₂, water spray or alcohol-resistant foam.

Large Fire

- Water spray, fog or alcohol-resistant foam.
- Move containers from fire area if you can do it without risk.
- Dike fire-control water for later disposal; do not scatter the material.
- Use water spray or fog; do not use straight streams.

Fire involving Tanks or Car/Trailer Loads

- Fight fire from maximum distance or use unmanned hose holders or monitor nozzles.
- Cool containers with flooding quantities of water until well after fire is out.
- Withdraw immediately in case of rising sound from venting safety devices or discoloration of tank.
- ALWAYS stay away from tanks engulfed in fire.
- For massive fire, use unmanned hose holders or monitor nozzles; if this is impossible, withdraw from area and let fire burn.

SPILL OR LEAK

- Fully encapsulating, vapor-protective clothing should be worn for spills and leaks with no fire.
- ELIMINATE all ignition sources (no smoking, flares, sparks or flames in immediate area).
- All equipment used when handling the product must be grounded.
- Do not touch or walk through spilled material.
- Stop leak if you can do it without risk.
- Prevent entry into waterways, sewers, basements or confined areas.
- A vapor-suppressing foam may be used to reduce vapors.

Small Spill

- Absorb with earth, sand or other non-combustible material and transfer to containers for later disposal.
- Use clean, non-sparking tools to collect absorbed material.

Large Spill

- Dike far ahead of liquid spill for later disposal.
- Water spray may reduce vapor, but may not prevent ignition in closed spaces.

FIRST AID

- Ensure that medical personnel are aware of the material(s) involved and take precautions to protect themselves.
- Move victim to fresh air. • Call 911 or emergency medical service.
- Give artificial respiration if victim is not breathing.
- **Do not use mouth-to-mouth method if victim ingested or inhaled the substance; give artificial respiration with the aid of a pocket mask equipped with a one-way valve or other proper respiratory medical device.**
- Administer oxygen if breathing is difficult.
- Remove and isolate contaminated clothing and shoes.
- In case of contact with substance, immediately flush skin or eyes with running water for at least 20 minutes.
- Wash skin with soap and water.
- In case of burns, immediately cool affected skin for as long as possible with cold water. Do not remove clothing if adhering to skin. • Keep victim calm and warm.
- Effects of exposure (inhalation, ingestion or skin contact) to substance may be delayed.

ERG 2016

Page 201

www.magellanlp.com
www.oneok.com

Emergencias llame al 1-877-852-0015